BRAUN

# MPZ 9
# MPZ 8
# MPZ 6




Citromatic

www.braun.com/register

Type 4161

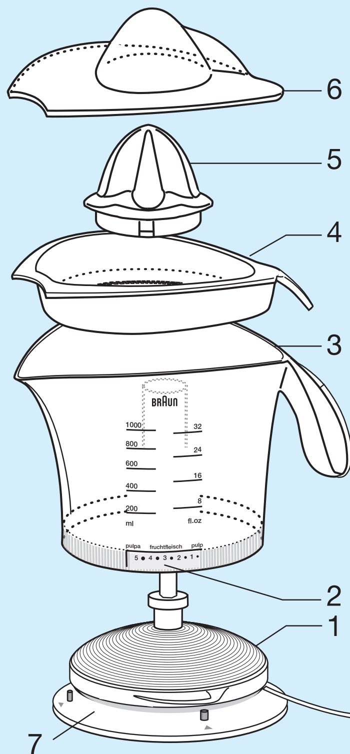
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
www.braun.com
www.service.braun.com

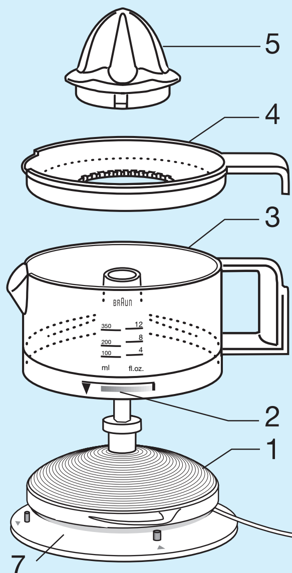
4-161-394/02/X-09/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/PL/CZ/
SK/H/TR/GR/RUS/UA/Arab/China

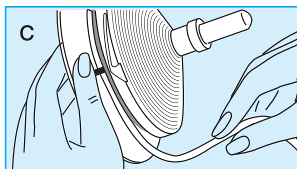


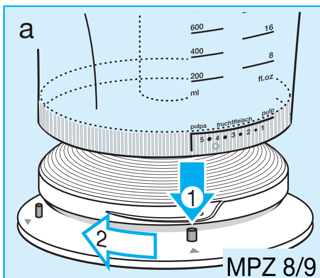
**Braun Infolines**

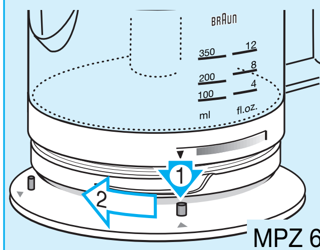
| | |
|---|---|
| D A | **00 800 27 28 64 63**<br>**00 800 BRAUNINFOLINE** |
| CH | **08 44 - 88 40 10** |
| GB | **0800 783 70 10** |
| IRL | **1 800 509 448** |
| F | **0 800 944 802** |
| B | **0 800 14 592** |
| E | **901 11 61 84** |
| P | **808 20 00 33** |
| I | **(02) 6 67 86 23** |
| NL | **0 800-445 53 88** |
| DK | **70 15 00 13** |
| N | **22 63 00 93** |
| S | **020 - 21 33 21** |
| FIN | **020 377 877** |
| PL | **0 801 127 286**<br>**0 801 1 BRAUN** |
| CZ | **221 804 335** |
| SK | **02/5710 1135** |
| H | **(06-1) 451-1256** |
| TR | **0 800 261 63 65** |
| RUS | **8 800 200 20 20** |
| UA | **+38 044 428 65 05** |
| HK | **852-25249377**<br>(Audio Supplies Company Ltd.) |

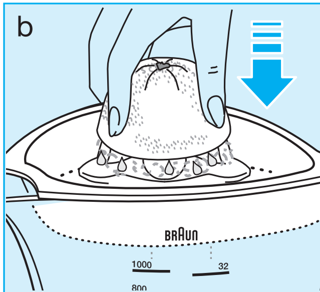

MPZ 8/9
1000 ml
6
5
4
3
BRAUN
1000
800
600
400
200
ml
32
24
16
8
fl.oz
pulpa
fruchtfleisch
pulp
5 4 3 2 1
2
1
7

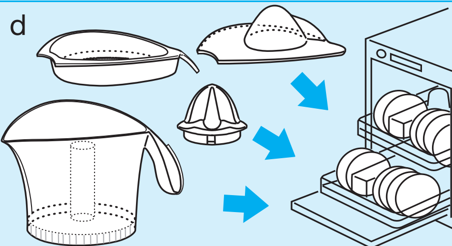

MPZ 6
350 ml
5
4
3
BRAUN
350
200
100
ml
12
8
4
fl.oz.
2
1
7

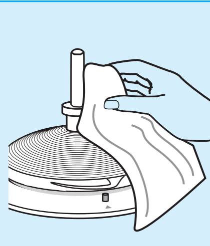

c

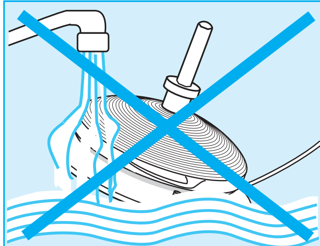

a
600
400
200
ml
16
8
fl.oz
1
2
MPZ 8/9


BRAUN
350
200
100
ml
12
8
4
fl.oz.
1
2
MPZ 6


b
BRAUN
1000
32


d





# Deutsch

Unsere Geräte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

**Wichtig**
Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Geräteboden übereinstimmt.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
- Den Motorsockel (1) nicht in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- Braun Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen (einschließlich das Auswechseln der Anschlussleitung) dürfen nur durch autorisierte Kundendienststellen durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

## Gerätebeschreibung

1 Motorsockel
2 Fruchtfleisch-Skala
3 Saftbehälter
4 Auffangschale für Fruchtfleisch
5 Presskegel
6 Deckel (nur bei MPZ 9)
7 Kabelaufwicklung

**Maximales Fassungsvermögen**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Zusammensetzen und Auseinandernehmen

Drücken Sie den Presskegel (5) in die Auffangschale (4), bis der Presskegel einrastet. Setzen Sie dann die Auffangschale auf den Saftbehälter (3).
Beim Aufsetzen des Saftbehälters auf den Motorsockel (1) ist folgendes zu beachten:
MPZ 6: Der Pfeil links neben der Fruchtfleisch-Skala (2) muss über einem der drei Pfeile auf dem Motorsockel stehen (a).
MPZ 8/9: Der Strich links neben der Fruchtfleisch-Skala (2) muss über einem der drei Pfeile auf dem Motorsockel stehen (a).
Drehen Sie dann den Saftbehälter mit leichtem Druck im Uhrzeigersinn, bis er auf dem Motorsockel einrastet. Beim Auseinandernehmen verfahren Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge.

## Einstellbarer Fruchtfleischgehalt

Der Fruchtfleischgehalt des Saftes lässt sich durch Drehen des Saftbehälters (3) innerhalb der Fruchtfleisch-Skala (2) stufenlos einstellen (a).
MPZ 6: Am linken, dunklen Ende der Skala ist der Fruchtfleischgehalt des gepressten Saftes am höchsten. Am rechten, hellen Ende ist er am niedrigsten.
MPZ 8/9: 5 = hoher Fruchtfleischgehalt
1 = niedriger Fruchtfleischgehalt

## Kabelaufwicklung

Unter dem Motorsockel befindet sich die Kabelaufwicklung (7). Sie brauchen nur so viel Kabel abzuwickeln, wie Sie jeweils benötigen (c). Nehmen Sie dazu den Saftbehälter vom Motorsockel ab.

## Saft pressen

Nach dem Zusammensetzen des Gerätes (und Einstellen des gewünschten Fruchtfleischgehaltes) drücken Sie die halbierte Zitrusfrucht auf den Presskegel (5), (b). Dabei schaltet sich der Motor ein, und die Frucht wird ausgepresst. Beim Abheben der ausgepressten Frucht schaltet sich das Gerät automatisch aus. Durch Pressen und Abheben der Frucht (Ein- und Ausschalten) kann der Presskegel die Richtung ändern. Das führt zu einem besseren Pressergebnis. Vor dem Servieren nehmen Sie einfach den Saftbehälter (3) vom Motorsockel (1) ab.

## Reinigung

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät wie beschrieben auseinander. Reinigen Sie den Motorsockel (1) nur mit einem feuchten Tuch; alle anderen Teile können in der Spülmaschine gereinigt werden (Abb. d).
Nur bei MPZ 8/9: Lebensmittelreste können sich beim Spülen in der Spülmaschine im Griff absetzen. In diesem Falle einen stumpfen, schmalen Gegenstand in die kleine Öffnung unten am Griff stecken und die Griffabdeckung zum Reinigen lösen. Anschließend wieder aufsetzen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



# English

Our products are engineered to meet highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

**Important**

Read all instructions carefully before using this product.

- This appliance is constructed to process normal household quantities.
- Before plugging into a socket, check that your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Do not immerse the motor block (1) in water, nor hold it under running water.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs on electric appliances (including cord replacement) must only be carried out by authorised service centres. Faulty, unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.

## Description

1 Motor block
2 Pulp scale
3 Jug
4 Strainer
5 Cone
6 Lid (MPZ 9 only)
7 Cord storage

**Maximum capacity**

MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Assembling and disassembling

Press the cone (5) into the strainer (4) until the cone engages, then place the strainer on the jug (3).
To place the jug on the motor block (1), proceed as follows:
MPZ 6: The arrow at the left end of the pulp scale (2) must be positioned over one of the arrows on the motor block (a).
MPZ 8/9: The line at the left end of the pulp scale (2) must be positioned over one of the arrows on the motor block (a).
Then turn the jug clockwise until it is locked on the motor block. When disassembling, proceed in reverse order.

## Adjustable fruit pulp content

The amount of fruit pulp in the juice can be continuously adjusted by turning the jug (3) within the pulp scale (2) (a).
MPZ 6: At the left, dark end of the pulp scale, the fruit pulp content is higher. At the right, light end, the fruit pulp content is lower.
MPZ 8/9: 5 = high fruit pulp content
1 = low fruit pulp content

## Cord store

There is a practical cord store (7) underneath the motor block (1). You only need to unwind as much cord as you need (c). To do this, remove the jug from the motor block.

## Extracting juice

After assembling the appliance (and adjusting the desired fruit pulp content), press a halved citrus fruit onto the cone (5), (b). When the fruit is pressed down, the motor will start. When removed from the cone, the motor turns off automatically. Switching the motor on and off by lifting and pressing down the fruit, can cause the cone to change directions and increase the amount of juice extracted. Before serving the juice, remove the jug from the motor block.

## Cleaning

Before cleaning, always unplug the appliance. Disassemble the appliance as described. Clean the motor block (1) with a damp cloth only. All the other parts can be cleaned in the dishwasher (d).
MPZ 8/9 only: A food deposit can build up in the handle through cleaning in the dishwasher. To clean it, put a blunt, thin object in the small opening at the bottom of the handle to remove the handle cover. Put the cover back on after cleaning.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



# Français

Les procédés de pointe de fabrication de nos produits réunissent au plus haut niveau, qualité, fonctionnalité et design. C'est ainsi que vous pourrez pleinement apprécier ce nouvel appareil Braun.

**Attention**

Lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

- Cet appareil a été conçu pour préparer des quantités domestiques normales.
- Avant de brancher cet appareil sur une prise de courant, vérifier que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
- Ne pas immerger le bloc moteur (1) sous l'eau, ne pas le maintenir sous eau courante.
- Les appareils électriques Braun sont conformes aux normes de sécurité. Toute réparation sur un appareil électrique (y compris le remplacement du cordon d'alimentation) doit être effectué par un centre agréé Braun. Toute réparation effectuée par une personne non qualifiée pourrait entraîner des accidents ou blesser l'utilisateur.

## Description

1 Bloc moteur
2 Réglage de la teneur en pulpe
3 Récipient à jus
4 Passoire
5 Cône
6 Couvercle (sur le MPZ 9 seulement)
7 Rangement du cordon d'alimentation

**Contenance maximale**

MPZ 6 : 350 ml
MPZ 8/9 : 1000 ml

## Assemblage et démontage

Mettre en place le cône (5) dans la passoire (4), puis placer l'ensemble sur le récipient à jus (3).
Pour mettre le récipient à jus sur le bloc moteur (1), procédez comme suit :

MPZ 6 : La flèche tout à gauche du réglage de la teneur en pulpe (2) doit être positionnée au-dessus de l'une des flèches du bloc moteur (a).
MPZ 8/9 : La ligne tout à gauche du réglage de la teneur en pulpe (2) doit être positionnée au-dessus de l'une des flèches du bloc moteur (a).

Puis tourner le récipient à jus dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit verrouillé sur le bloc moteur. Pour démonter l'appareil, procédez dans l'ordre inverse.

## Réglage de la teneur en pulpe du fruit

La quantité de pulpe de fruit dans le jus peut être modulée à tout moment en tournant le récipient (3) à jus en fonction de l'échelle de réglage de la teneur en pulpe (2) (a).

MPZ 6 : Au niveau de la partie foncée à gauche de l'échelle de réglage, la teneur en pulpe de fruit est la plus forte. Au niveau de la partie claire à droite de l'échelle de réglage, la teneur en pulpe de fruit est la plus faible.
MPZ 8/9 : 5 = forte teneur en pulpe de fruit
1 = faible teneur en pulpe de fruit

## Rangement du cordon d'alimentation

Il y a un rangement pratique du cordon d'alimentation (7) sous le bloc moteur (1). Vous pouvez ne dérouler que la longueur de cordon nécessaire (c). Pour ce faire, retirer le récipient à jus du bloc moteur.

## Extraction du jus

Après assemblage de l'appareil (et réglage de la teneur en pulpe de fruit désirée), presser une moitié d'agrume sur le cône (5), (b). Lorsque l'on commence à presser le fruit, le moteur démarre. Quand la pression exercée sur le cône cesse, le moteur s'arrête automatiquement. Démarrer et arrêter le moteur en appuyant et en relâchant successivement la pression sur le fruit peut entraîner un changement de sens de rotation du cône et augmenter ainsi la quantité de jus extraite.
Avant de servir le jus, retirer le récipient du bloc moteur.

## Nettoyage

Avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil. Démonter l'appareil comme décrit plus haut. Nettoyer le bloc moteur (1) à l'aide d'un linge humide uniquement. Toutes les autres parties peuvent être nettoyées au lave-vaisselle (d).
MPZ 8/9 seulement : Lors d'un nettoyage dans le lave-vaisselle, un dépôt peut se former dans la poignée. Pour le nettoyer, introduire un objet pointu et fin dans la petite ouverture en bas de la poignée, afin de retirer le couvercle de la poignée. Remettre le couvercle après nettoyage.

Sujet à modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.



A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



# Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos standars de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que de verdad disfrute de su nuevo pequeño electrodoméstico Braun.

**Atención**
Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

- Este electrodoméstico está diseñado para procesar cantidades normales en un hogar.
- Antes de enchufar el electrodoméstico asegúrese que el voltaje en su hogar corresponde con el que está impreso en la parte inferior del aparato.
- Este aparato no es para uso de niños ni personas con minusvalías físicas o mentales, salvo que se utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. En general, recomendamos mantener este aparato fuera del alcance de los niños.
- No sumerja el bloque del motor (1) bajo agua, ni lo coloque debajo de agua corriente.
- Todos los electrodomésticos de Braun cumplen con los estándares de seguridad. Las reparaciones de electrodomésticos Braun (incluido el re-emplazo del cable) solo deben de llevarse a cabo en servicios técnicos autorizados. Reparaciones defectuosas pueden ocasionar accidentes o lesiones para el usuario.

## Descripción

1 Bloque motor
2 Escala de pulpa
3 Jarra
4 Filtro
5 Cono
6 Tapa (solo en el MPZ 9)
7 Zona enrollacable

**Máxima capacidad**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Montaje y desmontaje

Coloque el cono (5) dentro del filtro (4), hasta que el cono se ajuste, luego coloque el filtro (4) en la jarra (3).
Para colocar la jarra en el bloque motor (1), siga las siguientes instrucciones:
MPZ 6: La flecha a la izquierda de la escala de pulpa (2) debe de estar posicionada sobre la flecha del bloque motor (a).
MPZ 8/9: La línea a la izquierda de la escala de pulpa (2) tiene que posicionarse sobre una de las flechas del bloque motor (a).
Luego gire la jarra en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje bien en el bloque motor. Para desmontarlo, proceda en el sentido inverso.

## Contenido de pulpa ajustable

La cantidad de pulpa deseada en el zumo se puede regular girando la jarra dentro de la escala de pulpa (2) (a).
MPZ 6: El mayor contenido de pulpa se obtiene a la izquierda, en la zona más oscura de la escala. El menor contenido de pulpa se obtiene a la derecha, en la zona más clara.
MPZ 8/9: 5 = alto contenido de pulpa
1 = bajo contenido de pulpa

## Almacenar cable

Hay una practica zona enrollacable en el bloque motor (1). Solo necesita desenroscar la cantidad de cable que necesite (c).

## Exprimiendo zumo

Tras montar el aparato (y ajustar la cantidad de pulpa deseada), presione medio cítrico sobre el cono (5), (b). El aparato se pondrá en marcha cuando se presione la fruta sobre el cono, y cuando se deje de presionar el motor se parará automáticamente. Levantando y presionando nuevamente la fruta, el sentido de rotación del cono puede cambiar.
Esto contribuye a aumentar la cantidad de zumo extraido. Cuando se deje de presionar el cono con la fruta, el motor se parará automáticamente. Para servir el zumo, simplemente quite la jarra del bloque motor.

## Limpieza

Siempre desenchufe el aparato, antes de limpiarlo. Desmonte tal como se ha indicado arriba. Limpie el bloque motor (1) únicamente con un trapo húmedo. El resto de las piezas son aptas para el lavavajillas (d).
Sólo MPZ 8/9: Al lavarlo en el lavavajillas, se puede acumular un residuo de comida dentro del mango. Para limpiarlo, quite la cubierta del mango introduciendo un objeto fino y desafilado, en la pequeña apertura situada en la base del mango. Vuelva a colocar la cubierta después de limpiarlo.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 2004/108/EC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (2006/95/EC).



No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



# Português

Nossos produtos estão desenhados para satisfazer os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Nós esperamos que você desfrute a fundo o seu novo aparelho Braun.

**Atenção**
Leia todas as instruções de utilização antes de usar este aparelho.

- Este Aaarelho foi desenvolvido para processar quantidades domésticas.
- Antes de utilizar, certifique-se que a corrente eléctrica corresponde à da voltagem que se encontra impressa na base do aparelho.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, excepto quando estejam sob a supervisão de alguém responsável pela sua segurança. Em geral, recomendamos que mantenha o aparelho fora do alcance de crianças.
- Não submerja o motor de bloqueio (1) em água, nem debaixo de água corrente.
- Os Aparelhos eléctricos Braun reunem os standards apropriados de segurança. Reparações nos aparelhos eléctricos (incluindo cabo de conexão) só poderão ser efectuadas por Postos de Assistência técnica autorizados. Reparações não qualificadas poderão causar acidentes ou prejuízos ao utilizador.

## Descrição

1 Motor de bloqueio
2 Regulador de polpa
3 Jarro
4 Coador
5 Cone
6 Tampa protectora (apenas no modelo MPZ 9)
7 Compartimento guarda cabo

**Capacidade máxima:**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Montar e desmontar

Pressione o cone (5) para o interior do coador (4) até que o cone fique encaixado, depois coloque o coador no jarro (3). Para colocar o jarro no motor de bloqueio (1), proceda da seguinte maneira:
MPZ 6: A seta na ponta inferior esquerda do regulador de polpa (2) deverá estar posicionada acima de uma das setas do motor de bloqueio (a).
MPZ 8/9: A linha na ponta inferior esquerda do regulador de polpa (2) deverá estar posicionada acima de uma das setas do motor de bloqueio (a).
Posteriormente rode o jarro no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar e ficar bloqueado no motor de bloqueio. Quando desmontar, proceda em ordem inversa.

## Regulador de polpa ajustável

A quantidade de polpa de fruta no sumo poderá ser continuamente ajustável rodando o jarro (3) dentro da escala do regulador de polpa (2) (a).
MPZ 6: Na esquerda, parte escura da escala do regulador de polpa, a polpa de fruta é maior. Na direita, parte mais clara, a polpa de fruta é menor.
MPZ 8/9: 5 = Maior quantidade de polpa de fruta
1 = Menor quantidade de polpa de fruta

## Compartimento guarda cabo

Existe um prático compartimento guarda cabo (7) por baixo do motor de bloqueio (1). Só necessitará de desenrolar a quantidade de cabo o que necessita (c). Para o fazer só necessita de retirar o Jarro do motor de bloqueio.

## Extrair sumo

Após ter montado o seu aparelho (e ajustar o regulador de polpa ao seu desejo), pressione metade de um citrino em cima do cone (5), (b). Quando o fruto é pressionado, o motor irá entrar em funcionamento. Quando retirado do cone, o motor desliga-se automaticamente. Ligando e desligando o motor, levantando ou pressionando o fruto, o cone poderá mudar de direcção e aumentar a quantidade de sumo extraída. Antes de servir o sumo, retire o jarro do motor de bloqueio.

## Limpeza

Antes de limpar, desligue sempre o aparelho da corrente. Desligue conforme está descrito. Limpe o motor de bloqueio (1) apenas com um pano húmido. Todas as outras peças poderão ser lavadas na Máquina de Lavar loiça (d). Apenas no modelo MPZ 8/9: Poderá acumular pequenas particulas de comida na pega se a limpeza for efectuada na Máquina de Lavar loiça. Para limpar, coloque uma agulha grossa, ou objecto pequeno na pequena abertura na base da pega para retirar a tampa da pega. Coloque a tampa após a limpeza.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 2004/108/EC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (2006/95/EC).



Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



# Italiano

Nello studio del nostri prodotti perseguiamo sempre tre obiettivi: qualità, funzionalità e design.
Ci auguriamo che il prodotto Braun che avete acquistato soddisfi pienamente le vostre esigenze.

**Attenzione**
Prima di usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni.

- Questo apparecchio é stato realizzato per la preparazione di usuali quantitativi domestici.
- Prima di inserire la spina nella presa assicurarsi che il voltaggio corrisponda a quello impresso sulla parte inferiore dell'apparecchio.
- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. In generale, si raccomanda di tenere l'elettrodomestico fuori dalla portata dei bambini.
- Non immergere il blocco motore (1) nell'acqua, non porlo sotto l'acqua corrente.
- Gli apparecchi elettrici Braun rispettano appropriati standards di sicurezza.
- Le riparazioni di apparecchi elettrici (compresa la sostituzione del cavo) deve essere effettuata esclusivamente da centri di assistenza autorizzati. Riparazioni errate, svolte da persone non qualificate, possono causare incidenti o danni al consumatore.

## Descrizione

1 Blocco motore
2 Misuratore di polpa
3 Caraffa
4 Passino
5 Cono
6 Coperchio (solo modello MPZ 9)
7 Avvolgi cavo

**Capacità massima**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Montaggio e smontaggio

Inserire il cono (5) nel passino (4) fino al congiungimento, poi porre il cono sulla caraffa (3).
Per mettere la caraffa sopra il blocco motore (1), procedere come indicato di seguito:
MPZ 6: Il segnale all'estremità sinistra del regolatore di polpa (2) deve essere posizionato sopra uno dei segnali del blocco motore (a).
MPZ 8/9: La linea all'estremità sinistra (2) deve esssere posizionata sopra uno dei segnali sul blocco motore (a).
Poi ruotare la caraffa in senso orario fino a che risulta agganciata al blocco motore. Per smontare, procedere in ordine inverso.

## Contenuto della polpa del frutto regolabile

La quantità di polpa del frutto può essere regolata volta per volta ruotando la caraffa (3) per mezzo del misuratore di polpa (2) (a).
MPZ 6: A sinistra, estremità nera del regolatore di polpa, il contenuto della polpa di frutta é più elevato.
A destra, estremità chiara, il contenuto della polpa di frutta é meno elevata.
MPZ 8/9: 5 = elevato contenuto di polpa di frutta
1 = basso contenuto di polpa di frutta

## Avvolgicavo

Esiste un comodo avvolgicavo (7) sotto al blocco motore (1). Si deve soltanto srotolare la lunghezza del cavo necessaria (c). Per fare ciò, rimuovere la caraffa dal blocco motore.

## Estrazione del succo

Dopo aver montato l'apparecchio (e aver regolato il desiderato contenuto di polpa), premere un agrume tagliato a metà sul cono (5), (b). Quando il frutto é premuto, il motore partirà. Quando sarà rimosso dal cono, il motore si spegnerà automaticamente. Azionare e disazionare il motore rimuovendo e premendo il frutto, può far cambiare direzione al cono e aumentare il quantitativo di succo estratto. Prima di servire il succo, rimuovere la caraffa dal blocco motore.

## Pulizia

Prima di procedere alla pulizia, disconnettere sempre l'apparecchio dalla presa. Smontare l'apparecchio come descritto. Pulire il blocco motore (1) soltanto con un panno umido. Tutte le altre parti possono essere lavate in lavastoviglie (d).
Solo modello MPZ 8/9: un deposito di cibo può svilupparsi nel manico attraverso il lavaggio in lavastoviglie. Per pulirlo, inserire un oggetto non appuntito sottile nella piccola apertura nella parte inferiore del manico per rimuovere il coperchio del manico. Rimettere il coperchio dopo aver effettuato la pulizia.

Soggetto a modifiche senza notifica.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CE 2004/108 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 2006/95).



Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



# Nederlands

Onze produkten worden gemaakt om aan de hoogste kwaliteitseisen, functionaliteit en design te kunnen voldoen. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun apparaat.

**Voorzichtig**
Lees eerst zorgvuldig de gebruiksaanwijzing, voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

- Dit apparaat is geschikt voor normale, voor huishoudelijk bestemde hoeveelheden.
- Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt of het voltage op het lichtnet overeenkomt met het voltage die aan de onderkant van het apparaat staat.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Over het algemeen raden wij aan dit apparaat buiten bereik van kinderen te houden.
- Dompel het motorhuis (1) niet onder in water en houdt deze niet onder stromend water.
- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten (inclusief vervanging van het snoer) mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig servicepersoneel. Ondeskundig, oneigenlijk reparatiewerk kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.

## Beschrijving

1 Motorhuis
2 Pulpschaal
3 Sapreservoir
4 Pulpzeef
5 Perskegel
6 Deksel (alleen bij model MPZ 9)
7 Snoer opbergruimte

**Maximale capaciteit**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## In elkaar zetten en uit elkaar halen

Druk de perskegel (5) op de pulpzeef (4) tot de perskegel vastklikt. Plaats vervolgens de pulpzeef op het sapreservoir (3).
Om het sapreservoir op het motorhuis (1) te plaatsen, doet u het volgende:
MPZ 6: Plaats de pijl aan de linkerkant van de pulpschaal (2) tegenover één van de pijlen op het motorhuis (a).
MPZ 8/9: Plaats de lijn aan de linkerkant van de pulpschaal (2) tegenover één van de pijlen op het motorhuis (a).
Draai vervolgens het sapreservoir met de klok mee tot deze vastklikt op het motorhuis. Herhaal deze handelingen in omgekeerde volgorde wanneer u het apparaat weer uit elkaar wilt halen.

## Instelbare hoeveelheid vruchtvlees

De hoeveelheid vruchtvlees in uw sap kan traploos worden ingesteld door het sapreservoir (3) binnen de pulpschaal (2) te draaien (a).
MPZ 6: Aan de linkerkant (de donkere kant) van de pulpschaal is de hoeveelheid vruchtvlees in het sap het grootst. Aan de rechterkant (de lichte kant) is de hoeveelheid vruchtvlees het minst.
MPZ 8/9: 5 = grote hoeveelheid vruchtvlees
1 = lage hoeveelheid vruchtvlees

## Snoer opbergruimte

Onder het motorhuis (1) zit een practische snoer opbergruimte (7). U hoeft slecht zoveel snoer af te wikkelen als nodig (c). Hiervoor dient u het sapreservoir van het motorhuis te verwijderen.

## Sap persen

Nadat het apparaat in elkaar is gezet (en de gewenste hoeveelheid vruchtvlees is ingesteld), drukt u een halve citrusvrucht op de perskegel (5) (b). Zodra het fruit op de perskegel wordt geduwd, start de motor. Wanneer het fruit van de perskegel wordt gehaald, stopt de motor automatisch. Door het stoppen van de motor door middel van het optillen en neerdrukken van het fruit, verandert de draairichting van de perskegel. Hierdoor wordt de maximale hoeveelheid sap uit het fruit geperst.
Voor het inschenken van het sap dient u het sapreservoir te verwijderen van het motorhuis.

## Reinigen

Trek vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact. Haal het apparaat uit elkaar zoals beschreven. Reinig het motorhuis (1) uitsluitend met een vochtige doek. Alle andere onderdelen zijn vaatwasmachine bestendig (d). Alleen bij model MPZ 8/9: Bij het reinigen in de vaatwasser kan een hoeveelheid vruchtvlees zich in het handvat ophopen. Dit kunt u weghalen door met een dun, stomp voorwerp via de kleine opening aan de onderkant van het handvat, het handvat te verwijderen. Plaats het handvat na het schoonmaken terug op het apparaat.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 2004/108 en aan de EG laagspannings richtlijn 2006/95.



Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



# Dansk

Alle vore produkter udvikles, så de opfylder de strengeste krav hvad angår kvalitet, funktionalitet og design.
Vi håber, De vil få stort udbytte af Deres nye Braun produkt.

**NB!**
Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug.

- Apparatet er konstrueret til mængder, som normalt indgår i en husholdning.
- Før tilslutning til stikkontakt kontrolleres, at strømspændingen svarer til den spænding, der er angivet i bunden af apparatet.
- Dette produkt er ikke beregnet til at bruges af børn eller svagelige personer uden overvågning af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed. Generelt anbefaler vi at produktet opbevares utilgængeligt for børn.
- Motordelen (1) må aldrig nedsænkes i vand eller holdes under rindende vand.
- Brauns elektriske apparater overholder gældende sikkerhedsforskrifter. Reparationer af elektriske apparater (inklusive udskiftning af ledning) må kun udføres af et autoriseret Braun servicecenter. Fejlbehæftede, ukvalificerede reparationer kan forårsage ulykker eller skader på brugeren.

## Beskrivelse

1 Motordelen
2 Frugtkødsskala
3 Kande
4 Filter
5 Kegle
6 Låg (kun MPZ 9)
7 Ledningsopbevaring

**Maksimumkapacitet**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1.000 ml

## Samling og adskillelse

Tryk keglen (5) ned mod filteret (4), til den klikker på plads. Placer derefter filteret på kanden (3).
Sådan placeres kanden på motordelen (1):
MPZ 6: Pilen i venstre side af frugtkødsskalaen (2) skal stå over en af pilene på motordelen (a).
MPZ 8/9: Linjen i venstre side af frugtkødsskalaen (2) skal stå over en af pilene på motordelen (a).
Derefter drejes kanden med uret, til den er låst fast til motordelen. Når apparatet skilles ad, følges trinnene i modsat rækkefølge.

## Mængden af frugtkød kan justeres

Mængden af frugtkød i juicen kan altid justeres fra gang til gang ved at dreje kanden inden for frugtkødsskalaen (2) (a).
MPZ 6: I den venstre, mørke side af frugtkødsskalaen er indholdet af frugtkød højere. I den højre, lyse ende er indholdet af frugtkød lavere.
MPZ 8/9: 5 = højt indhold af frugtkød
1 = lavt indhold af frugtkød

## Ledningsopbevaring

Der er en praktisk ledningsopbevaring (7) under motordelen (1). Det er kun nødvendigt at løsne den mængde ledning, der er brug for (c). For at løsne ledningen fjernes kanden fra motordelen.

## Saftpresning

Når apparatet er samlet (og den ønskede mængde frugtkød er indstillet), presses en halv citrusfrugt ned over keglen (5), (b). Når frugten presses ned, starter motoren. Når trykket på keglen lettes, slukker motoren automatisk. Når motoren tændes og slukkes, ved at frugten løftes og presses ned igen, kan keglen ændre retning og derved øge den mængde saft, der presses ud. Før saften serveres, fjernes kanden fra motordelen.

## Rengøring

Før rengøring skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten. Skil apparatet ad som beskrevet. Motordelen (1) må kun rengøres med en fugtig klud. Alle andre dele kan vaskes i opvaskemaskinen (d).
Kun MPZ 8/9: Ved vask i opvaskemaskinen kan madrester samle sig i håndtaget. For at rense det indsættes en stump, tynd genstand i den lille åbning i bunden af håndtaget for at fjerne håndtagets dæksel. Sæt dækslet på plads efter rengøringen.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 2004/108/EC og Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.



Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



# Norsk

Våre produkter er produsert for å imøtekomme de høyeste standarder nar det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få mye glede av ditt nye Braun produkt.

**Forsiktig**
Les hele bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk.

- Dette apparatet er beregnet på mengder som er normale i en privathusholdning.
- Før du setter støpselet i stikkontakten, må du kontrollere at spenningen der du er, samsvarer med spenningen som er angitt under apparatet.
- Dette produktet er ikke ment å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental kapasitet, med mindre en person ansvarlig for barnets eller den andre personens sikkerhet har kontroll over situasjonen. Generelt anbefaler vi at produktet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Senk ikke motorblokken (1) ned i vann, og hold den ikke under rennende vann.
- De elektriske apparatene fra Braun oppfyller gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjoner av elektriske apparater (inkludert utskifting av ledning) må bare utføres av godkjente servicesentre. Feil reparasjoner utført av ukvalifisert personell kan føre til ulykker eller skade på brukeren.

## Beskrivelse

1 Motorblokk
2 Fruktkjøttskala
3 Kanne
4 Sil
5 Kjegle
6 Lokk (bare MPZ 9)
7 Oppbevaringsplass for ledning

**Maksimumskapasitet**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Montering og demontering

Trykk kjeglen (5) ned på silen (4) til den fester seg. Deretter plasserer du silen på kannen (3).
Plasser kannen på motorblokken (1) på følgende måte:
MPZ 6: Pilen til venstre for fruktkjøttskalaen (2) må være plassert over en av pilene på motorblokken (a).
MPZ 8/9: Streken på venstre side av fruktkjøttskalaen (2) må være plassert over en av pilene på motorblokken (a).
Deretter dreier du kannen med klokken til den låses på motorblokken. Ved demontering går du frem i motsatt rekkefølge.

## Justerbart fruktkjøttinnhold

Mengden fruktkjøtt i juicen kan justeres fortløpende ved å dreie på kannen innenfor skalaen for fruktkjøttinnholdet (2) (a).
MPZ 6: I den venstre, mørke enden av fruktkjøttskalaen er fruktinnholdet høyere. I den høyre, lyse enden er fruktkjøttinnholdet lavere.
MPZ 8/9: 5 = høyt fruktkjøttinnhold
1 = lavt fruktkjøttinnhold

## Oppbevaringsplass for ledning

Det er en praktisk oppbevaringsplass for ledningen (7) under motorblokken (1). Du behøver bare trekke ut så mye ledning som du trenger (c). For å gjøre dette må du ta av kannen fra motorblokken.

## Presse juice

Når apparatet er montert (og ønsket fruktkjøttinnhold er justert), presser du en halv sitrusfrukt mot kjeglen (5), (b). Når frukten presses ned, starter motoren. Når den fjernes fra kjeglen, blir motoren slått av automatisk. Hvis du slår motoren på og av ved å løfte opp og trykke ned frukten, kan det føre til at kjeglen endrer retning og at mengden juice som presses ut, øker. Før du serverer juicen, fjerner du kannen fra motorblokken.

## Rengjøring

Før rengjøring må du alltid ta støpselet ut av stikkontakten. Demonter apparatet som beskrevet. Motorblokken (1) må bare rengjøres med en myk, litt fuktig klut. Alle de andre delene kan vaskes i oppvaskmaskin (d).
Bare MPZ 8/9: Det kan samle seg matrester i håndtaket under rengjøring i oppvaskmaskin. Dette fjernes ved å stikke noe butt og tynt inn i den lille åpningen i bunnen på håndtaket for å fjerne håndtaksdekselet. Sett på dekselet igjen etter rengjøring.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 2004/108/EC og Low Voltage 2006/95/EC.



Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



# Svenska

Våra produkter är producerade för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design.
Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braunprodukt.

**Varning**
Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda apparaten.

- Apparaten är utformad att hantera normala hushållsmängder.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på apparatens undersida innan den ansluts till ett vägguttag.
- Denna produkt är inte menad att användas av barn eller personer med reducerad fysisk eller mental kapacitet utan övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Generellt rekommenderar vi att produkten förvaras utom räckhåll för barn.
- Nedsänk aldrig motordelen (1) i vatten och håll den aldrig under rinnande vatten.
- Brauns elapparater uppfyller tillämpliga säkerhetsnormer. Reparationer av elapparater (inklusive sladdbyten) får enbart utföras av auktoriserade serviceverkstäder. Felaktiga, okvalificerade reparationsarbeten kan leda till olyckor eller personskador.

## Beskrivning

1 Motordel
2 Skala för mängden fruktkött
3 Behållare
4 Sil
5 Presskon
6 Lock (endast MPZ 9)
7 Sladdförvaring

**Max kapacitet**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Montering och demontering

Tryck ned presskonen (5) i silen (4) tills konen sitter fast och placera silen på behållaren (3).
Gör så här för att placera kannan på motordelen (1):
MPZ 6: Pilen till vänster på skalan för fruktkött (2) måste vara placerad över en av pilarna på motordelen (a).
MPZ 8/9: Linjen till vänster på skalan för fruktkött (2) måste vara placerad över en av pilarna på motordelen (a).
Vrid sedan behållaren medurs tills den låses fast i motordelen. Vid demontering genomförs samma steg men i omvänd ordning.

## Justerbar mängd fruktkött

Mängden fruktkött i juicen kan justeras genom att man vrider behållaren (3) inom skalan för fruktkött (2), (a).
MPZ 6: Till vänster, på den mörka sidan av skalan, är mängden fruktkött större. Till höger, på den ljusa delen, är mängden fruktkött mindre.
MPZ 8/9: 5 = mycket fruktkött
1 = lite fruktkött

## Sladdförvaring

Det finns ett praktisk sladdförvaring (7) under motordelen (1). Du behöver bara släppa ut så mycket sladd som du behöver (c). Ta bort behållaren från motordelen innan du gör detta.

## Pressa ut juice

När du har monterat apparaten (och ställt in önskad mängd fruktkött) trycker du ner en halv citrusfrukt över presskonen (5), (b). När frukten pressas ner startar motorn. När frukten tas bort stannar motorn automatiskt. Om man stänger av och sätter på motorn genom att lyfta upp och trycka ner frukten på konen kan konen ändra riktning och öka mängden juice som pressas ut. Ta bort kannan från motordelen innan du serverar.

## Rengöring

Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget före rengöring. Demontera apparaten som beskrivits. Använd endast en fuktig trasa vid rengöring av motordelen (1). Alla andra delar kan rengöras i diskmaskinen (d).
Endast MPZ 8/9: Rester kan samlas i handtaget vid rengöring i diskmaskin. För att ta bort dessa sticker du in ett tunt föremål i botten av handtaget och tar bort handtagets hölje. Sätt tillbaka höljet efter rengöring.

Kan ändras utan föregående meddelande.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 2006/95/EG om lågspänningsutrustning.



När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



# Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmatkin laadun, toimivuuden ja muotoilun vaatimukset. Toivomme, että uudesta Braun-tuotteesta on Teille paljon hyötyä.

**Varoitus**

Lue ensin koko käyttöohje huolellisesti ja käytä tuotetta vasta sen jälkeen.

- Tämä laite on suunniteltu tavalliseen kotitalouskäyttöön.
- Tarkista ennen sähköpistokkeen työntämistä pistorasiaan, että jännite vastaa laitteen pohjassa näkyvää merkintää.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Tätä laitetta ei ole myöskään tarkoitettu henkilöiden, joilla on alentunut fyysinen tai psyykkinen tila, käytettäväksi. Poikkeuksena, jos lapsi tai henkilö on hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena. Suosittelemme, että laitteen tulee olla lasten ulottumattomissa.
- Älä upota moottoriosaa (1) veteen. Älä myöskään pidä sitä juoksevan veden alla.
- Braun-sähkölaitteet täyttävät asianomaisten turvallisuussäädösten määräykset. Vain valtuutettu huoltopiste saa tehdä sähkölaitteiden huoltotoimet, kuten johdon vaihtamisen. Puutteellinen valtuuttamaton huoltotyö voi aiheuttaa onnettomuuksia tai vahingoittaa käyttäjää.

## Kuvaus

1 Moottoriosa
2 Hedelmälihan määrän säätö
3 Kannu
4 Siivilä
5 Puristusyksikkö
6 Kansi (vain MPZ 9)
7 Sähköjohdon säilytyspaikka

**Enimmäiskapasiteetti**

MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Kokoaminen ja purkaminen

Paina puristusyksikkö (5) siivilää (4) vasten siten, että yksikkö asettuu paikoilleen. Aseta siivilä kannun (3) päälle. Kiinnitä kannu moottoriosaan (1) seuraavasti:

MPZ 6: Hedelmälihan määrän säätimen (2) vasemmalla puolella oleva nuoli on asetettava moottoriosan nuolen päälle (a).

MPZ 8/9: Hedelmälihan määrän säätimen (2) vasemmalla puolella oleva viiva on asetettava moottoriosan nuolen päälle (a).

Käännä kannua myötäpäivään, kunnes se lukittuu moottoriosaan. Kun purat laitetta, tee nämä toimet päinvastaisessa järjestyksessä.

## Hedelmälihan määrän säätäminen

Voit säätää mehuun tulevan hedelmälihan määrää käytön aikana kääntämällä kannua siten, että säätömerkki liikkuu (2) (a).

MPZ 6: Hedelmälihan määrä on suurimmillaan säätimen ollessa vasemmalla, mitta-asteikon tummalla alueella. Hedelmälihan määrä on pienimmillään oikealla, mitta-asteikon vaalealla alueella.

MPZ 8/9: 5 = suurin hedelmälihan määrä
1 = pienin hedelmälihan määrä

## Sähköjohdon säilytyspaikka

Moottoriosan (1) pohjassa on kätevä säilytyspaikka sähköjohdolle (7). Johtoa tarvitsee ottaa esille vain tarvittava määrä (c). Voit tehdä tämän irrottamalla kannun moottoriosasta.

## Mehun puristaminen

Kun olet koonnut laitteen ja säätänyt haluamasi hedelmälihan määrän, paina puolitettu sitrushedelmä puristusyksikköä (5) (b) vasten. Moottori käynnistyy, kun hedelmää painetaan puristusyksikköä vasten.
Kun hedelmää ei enää paineta, moottori pysähtyy automaattisesti. Moottorin suunta vaihtuu, kun se pysäytetään lopettamalla painaminen ja käynnistetään painamalla uudelleen. Tämä auttaa saamaan mahdollisimman paljon mehua irti hedelmästä. Irrota kannu (3) moottoriosasta ennen mehun tarjoilemista.

## Puhdistaminen

Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista. Pura laite edellä kuvatulla tavalla. Puhdista moottoriosa (1) ainoastaan kostealla kankaalla. Kaikki muut osat voi puhdistaa astianpesukoneessa (d).
Vain MPZ 8/9: Vaikka osat puhdistetaan astianpesukoneessa, kahvaan voi jäädä likaa. Voit puhdistaa kahvan irrotettuasi kahvan kannen. Paina ohut esine kahvan pohjassa olevaan pieneen aukkoon. Aseta kansi takaisin paikoilleen puhdistamisen jälkeen.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2004/108/EC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (2006/95/EC).



Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



# Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu.

**Uwaga**
Przed uruchomieniem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym.
- Przed włączeniem urządzenia do kontaktu prosimy sprawdzić, czy napięcie jest takie samo jak określone na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Bloku silnika (1) nie wolno zanurzać w wodzie ani myć pod bieżącą wodą.
- Urządzenia elektryczne firmy Braun spełniają wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis. Niefachowe naprawy mogą spowodować zagrożenie dla użytkownika.

## Opis urządzenia

1 Blok silnika
2 Znacznik na zbiorniku soku
3 Zbiornik na sok
4 Tacka na miąższ
5 Stożek do wyciskania
6 Pokrywa (tylko w modelu MPZ 9)
7 Szpula do nawijania sznura sieciowego

**Maksymalne pojemności**
Wyciskacz MPZ 6: 350 ml
Wyciskacz MPZ 8/9: 1000 ml

## Składanie i rozbieranie wyciskacza

Nałożyć stożek do wyciskania (5) na tackę (4) i docisnąć, aż do zaskoczenia zatrzasków. Następnie założyć tackę na zbiornik soku (3). Zbiornik soku założyć na blok silnika (1) w podany poniżej sposób:
MPZ 6: aby strzałka z lewej strony znacznika na zbiorniku soku (2) znalazła się nad strzałką na bloku silnika (rys a).
MPZ 8/9: aby linia po lewej stronie znacznika na zbiorniku soku (2) znalazła się nad strzałką na bloku silnika (rys a).
Następnie przekręć zbiornik soku zgodnie ze wskazówkami zegara aż do zaskoczenia zatrzasków bloku silnika.
W celu rozebrania wyciskacza wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## Regulacja zawartości resztek miąższu owoców:

Zawartość miąższu w soku można płynnie regulować obracając zbiornik soku w zakresie znacznika na zbiorniku soku (2)(rys.a).
MPZ 6: Po lewej, ciemniejszej stronie, w zakresie znacznika na zbiorniku soku, zawartość miąższu jest większa. Po stronie prawej, jaśniejszej, zawartość miąższu jest niższa.
MPZ 8/9: 5= wysoka zawartość miąższu
1= niska zawartość miąższu

## Przechowanie sznura sieciowego

Pod blokiem silnika (1) znajduje się praktyczna szpula do nawijania sznura sieciowego (7). Odwinąć tylko tyle przewodu sieciowego, ile potrzeba do podłączenia do gniazdka (rys. c). Aby to zrobić, zdejmij ziornik soku od bloku silnika.

## Wyciskanie soku

Po złożeniu wyciskacza (również po ustawieniu żądanej zawartości miąższu) wcisnąć połówkę cytrusa na stożek do wyciskania (5) (rys. b). Po przyciśnięciu owocu włącza się silnik i rozpoczyna się wyciskanie soku. Po zdjęciu owocu silnik wyłącza się automatycznie.
W celu dokładniejszego wyciśnięcia soku można podnosić i opuszczać wyciskany owoc, wówczas za każdym razem będzie się zmieniał kierunek obrotów stożka.
Przed podawaniem soku, należy odłączyć zbiornik soku od bloku silnika.

## Czyszczenie

Przed czyszczeniem wyciskacza trzeba odłączyć go od sieci i rozebrać, tak jak to opisano w instrukcji obsługi.
Blok silnika (1) można czyścić tylko wilgotną szmatką.
Wszystkie pozostałe części można myć w zmywarce (d).
MPZ 8/9: Zaleganie owoców może nastąpić w rączce podczas mycia w zmywarce. Aby wyszczyścić prosimy włożyć tępe cienkie narzędzie w mały otwór na dole rączki aby oddzielić pokrywę rączki. Złożyć ponownie po oczyszczeniu.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.



# Český

Naše výrobky spĺňajú maximálne požiadavky na kvalitu, funkčnosť a design. Želáme Vám veľa potešenia pri práci s novým prístrojom značky Braun.

**Upozornění**

- Tento přístroj je konstruován pro zpracování množství běžného v domácnosti.
- Před připojením přístroje k síti zkontrolujte, zda napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na spodku přístroje.
- Přístoj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.
- Základna s motorem (1) se nesmí ponořovat do vody nebo oplachovat tekoucí vodou.
- Elektrická zařízení Braun splňují příslušné bezpečnostní předpisy. Opravy elektrických přístrojů (včetně výměny síťového přívodu) smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Nesprávné a nekvalifiko-
- vané opravy mohou vest k poškození či poranění uživatele.

Úroveň hluku: 72 dB(A) (MPZ 6)
Úroveň hluku: 72 dB(A) (MPZ 8/9)

**Důležité**
Před prvním použitím je nutné všechny části přístroje a příslušenství, přicházející do styku potravinami, důkladně omýt horkou vodou s kuchyňským saponátem a opláchnout pitnou vodou.

## Popis

1 Základna s motorem
2 Stupnice množství dužniny
3 Nádoba na šťávu
4 Sítko
5 Lisovací kužel
6 Kryt (jen u MPZ 9)
7 Úložný prostor pro síťový přívod

**Maximální kapacita**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Sestavení a rozebrání

Namáčkněte lisovací kužel (5) do sítka (4), až se kužel zajistí. Pak sítko s kuželem nasaďte na nádobu na šťávu (3). Upevněte nádobu na základnu s motorem (1) následujícím způsobem:
MPZ 6: Šipka na levém konci stupnice množství dužniny (2) musí být umístěna proti jedné šipce na základně s motorem (a).
MPZ 8/9: Čárka na levém konci stupnice množství dužniny (2) musí být umístěna proti jedné šipce na základně s motorem (a).
Pak otočte nádobou ve směru hodinových ručiček, až se zajistí na základně s motorem. Při rozebírání postupujte v obráceném pořadí.

## Nastavitelný podíl dužniny ve šťávě

Množství ovocné dužniny ve šťávě můžete plynule nastavit otáčením nádoby na šťávu v rozsahu vyznačené škály (a).
MPZ 6: Při nastavení směrem doleva, tj. na tmavý konec škály, je obsah dužniny vyšší. Při nastavení směrem doprava, ke světlému konci, je podíl dužniny ve šťávě nižší.
MPZ 8/9: 5 = vysoký obsah dužniny
1 = nízký obsah dužniny

## Uložení síťového přívodu

Na spodním okraji základny (1) je praktický prostor pro síťový přívod (7). Proto můžete odvinout jen tak dlouhý kabel, jak právě potřebujete (c). Při odvíjení sejměte nádobu na šťávu ze základny s motorem.

## Lisování šťávy

Po sestavení přístroje (a po nastavení požadovaného podílu dužniny) přitlačte rozpůlený citrusový plod na lisovací kužel (5), (b). Jakmile na ovoce přitlačíte, motor se zapne. Jakmile je sejmete z kužele, motor se automaticky vypne. Zvýšení výtěžku šťávy z ovoce dosáhnete tak, že zvedáním a opětovným přitlačením lisovaného ovoce na kužel se zapíná a vypíná motor, a zároveň se mění směr otáčení lisovacího kužele. Chcete-li šťávu podávat, jednoduše sejměte nádobu ze základny s motorem.

## Čištění

Před čištěním vždy vytáhněte vidlici síťového přívodu ze zásuvky. Přístroj rozeberte dle výše uvedeného popisu. Základnu s motorem (1) pouze otírejte navlhčeným hadříkem. Všechny ostatní díly můžete mýt v myčce nádobí (d).
Pouze MPZ 8/9: Při mytí v myčce nádobí se v držadle mohou nahromadit zbytky potraviny. Abyste je vyčistili, zasuňte tupý tenký předmět do malého otvoru ve spodku držadla a sejměte tak kryt držadla. Po vyčištění kryt opět nasaďte.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnici o nízkém napětí (2006/95/EC).



Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



# Slovenský

Naše výrobky spíňajú maximálne požiadavky na kvalitu, funkčnosť a design. Želáme Vám veľa potešenia pri práci s novým prístrojom značky Braun.

**Upozornenie**

- Tento prístroj je skonštruovaný na spracovanie množstva bežného v domácnosti.
- Pred zapojením prístroja do siete skontrolujte, či napätie v zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na spodnej strane prístroja.
- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.
- Základňa s motorom (1) sa nesmie ponárať do vody alebo oplachovať pod tečúcou vodou.
- Elektrické zariadenia Braun spĺňajú príslušné bezpečnostné predpisy. Opravy elektrických prístrojov (vrátane výmeny sieťového prívodu) môže uskutočňovať iba autorizované servisné stredisko. Nesprávne a nekvalifikované opravy môžu viesť k poškodeniu či poraneniu užívateľa.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohoto spotrebiča je 72 dB(A) - MPZ 6, 72 dB(A) - MPZ 8/9, čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na frekvenčný akustický výkon 1 pW.

**Dôležité:**
Pred prvým použitím je nutné všetky časti prístroja a príslušenstva, prichádzajúce do styku potravinami, dôkladne omyť horúcou vodou s kuchynským saponátom a opláchnuť pitnou vodou.

## Popis

1 Základňa s motorom
2 Stupnica množstva dužiny
3 Nádoba na šťavu
4 Sitko
5 Lisovací kužeľ
6 Kryt (len pre MPZ 9)
7 Úložný priestor na sieťový prívod

**Maximálna kapacita**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Zostavenie a rozobratie

Lisovací kužeľ (5) zatlačte do sitka (4), aby sa kužeľ zaistil. Potom sitko s kužeľom nasaďte na nádobu na šťavu (3). Nádobu upevnite na základňu s motorom (1) nasledujúcim spôsobom:
MPZ 6: Šípka na ľavom konci stupnice určujúcej množstvo dužiny (2) musí byť umiestená proti jednej šípke na základni s motorom (a).
MPZ 8/9: Čiarka na ľavom konci stupnice určujúcej množstvo dužiny (2) musí byť umiestnená proti jednej šípke na základni s motorom (a).
Potom nádobu otočte v smere hodinových ručičiek, až sa zaistí na základni s motorom. Pri rozoberaní postupujte v obrátenom poradí.

## Nastaviteľný podiel dužiny v šťave

Množstvo ovocnej dužiny v šťave môžete plynulo nastaviť otáčaním nádoby na šťavu v rozsahu vyznačenej škály (a).
MPZ 6: Pri nastavení smerom doľava t.j. na tmavý koniec škály je obsah dužiny vyšší. Pri nastavení smerom doprava, k svetlému konci je podiel dužiny v šťave nižší.
MPZ 8/9: 5 = vysoký obsah dužiny, 1 = nízky obsah dužiny

## Uloženie sieťového prívodu

Na spodnom okraji základne (1) je praktický priestor na sieťový prívod (7). Preto môžete odvinúť len tak dlhý kábel, aký práve potrebujete (c). Pri odvíjaní vyberte nádobu na šťavu zo základne s motorom.

## Lisovanie šťavy

Po zostavení prístroja (a po nastavení požadovaného podielu dužiny) pritlačte rozpolený citrusový plod na lisovací kužeľ (5), (b). Akonáhle na ovocie pritlačíte, motor sa zapne. Akonáhle ho odstránite z kužeľa, motor sa automaticky vypne. Zvýšenie výťažku šťavy z ovocia dosiahnete tak, že zdvíhaním a opätovným pritlačením lisovaného ovocia na kužeľ sa zapína a vypína motor a zároveň sa mení smer otáčania lisovacieho kužeľa.
Ak chcete šťavu podávať, jednoducho vyberte nádobu zo základne s motorom.

## Čistenie

Pred čistením vždy vytiahnite vidlicu sieťového prívodu zo zásuvky. Prístroj rozoberte podľa uvedeného popisu. Základňu s motorom (1) utierajte iba navlhčenou handričkou. Všetky ostatné diely môžete umývať v umývačke riadu (d). Iba MPZ 8/9: Počas umývania v umývačke riadu sa môžu v držadle hromadiť zvyšky potravín. Aby ste ich vyčistili, zasuňte tupý tenký predmet do malého otvoru na spodnej časti držadla, čím odstránite kryt držadla. Po vyčistení kryt opäť nasaďte.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).



Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



# Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömét leli majd új Braun Silk·épil EverSoft Easy Start készülékében.

**Figyelem**
Kérjük az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tanulmányozza az ehhez tartozó ábrákat.

- A készüléket háztartási mennyiség feldolgozására tervezték.
- Üzembehelyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és áramerősség megfelel a készüléken feltüntetett adatoknak.
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékosságban szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják! Javasoljuk, hogy a terméket gyermekektől elzárva tartsa!
- Ne merítse a készülék motorblokkját (1) vízbe, és ne tartsa azt folyó víz alá.
- A Braun elektromos készülékei megfelelnek a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A készülék javítását (ide értve a vezetéket is) csak márkaszrvizeinkben végeztesse. Szakszerűtlen, hibás javítás életveszélyt jelenthet használójának.

## Leírás

1 Motorblokk
2 Rostadagoló
3 Légyűjtő
4 Szűrő
5 Prés
6 Fedő (MPZ 9 only)
7 Vezeték feltekercselő

**Maximális teljesítmény**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Összerakás, szétszerelés

A prást (5) ütközésig nyomja a szűrőbe (4), majd helyezze a szűrőt a lényerőre (3).
A lényerőt a következőképpen helyezze a motorblokkra (1):
MPZ 6: A rostadagoló (2) bal szélén található nyílat illesse a motorblokkon található valamelyik nyílhoz (a).
MPZ 8/9: A rostadagoló (2) bal szélén található vonalat illesse a motorblokkon található valamelyik nyílhoz (a).
Ezután forgassa el a lényerőt az óramutató járásával megegyező irányba, míg az rázáródik a motorblokkra.
Szétszedésnél végezze a fenti teendőket fordított sorrendben.

## Szabályozható rosttartalom

A lényerő elforgatásával folyamatosan szabályozhatja az ital rosttartalmát (2) (a).
MPZ 6: A rostszabályozó bal, sötét végénél, a rosttartalom magasabb. A rostszabályozó jobb, világos végénél, a rosttartalom alacsonyabb.
MPZ 8/9: 5 = magas rosttartalom, 1 = alacsony rosttartalom

## Vezetéktartó

A motorblokk alján (1) található a praktikus vezetés feltekerő (7). Csak annyi zsinort kell letekernie, amennyire feltétlenül szüksége van a használathoz (c). Ehhez vegye le a lényerőt a motorblokkról.

## Lényerés

A készülék összeszerelése után (és a kívánt rosttartalom beállítása után), nyomjon egy félbevágott gyümölcsöt a présre (5), (b). Amiror lenyomja a gyümölcsöt, a motor beindul. Amikor leemeli a gyümölcsöt, a motor automatikusan kikapcsol. A gyümölcs lenyomásával, felemelésével, a motor ki, bekapcsolásával a prés forgásirányát változtathatja, ezzel növelve a kipréselhető lé mennyiségét. A lé kiöntéséhez vegye le a lényerőt a motorblokkról (1).

## Tisztítás

Tisztítás előtt mindíg húzza ki a hálózati csatlakozót. A leírásnak megfelelően szedje szét a készüléket. Tisztítsa meg a motorblokkot (1) egy puha ruhával. A készülék többi része mosogatógépben tisztízható (d).
Csak az MPZ 8/9: Mosogatógépben történő tisztításnál a fogantyúnál ételmaradék rakódhat fel. A fogantyú végénél lévő kis nyílásba nyúljon be egy vékony, tompa eszközzel és pattintsa le a borítást. Tisztítás után helyezze vissza a borítót.

A változtatás jogát fenntartjuk.



A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (2006/95/EC).



A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.

# Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun cihazınızdan memnun kalacağınızı umarız.

**Dikkat**
Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

- Bu cihaz normal ev kullanımı için uygundur.
- Cihazı fişe takmadan önce, şehir cereyan geriliminin, cihazın altında yazan voltajla uygunluğunu kontrol ediniz.
- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.
- Motor bölümünü (1) suya batırmayınız, akan suyun altında tutmayınız.
- Braun elektrikli aletleri, yürürlükteki güvenlik standartlarına uygundur. Elektrikli aletler üzerindeki tamiratlar (kordon değişimi de dahil olmak üzere), sadece yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Hatalı veya kalifiye olmayan onarım işlemleri kazalara veya kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.

## Tanımlamalar

1 Motor bölümü
2 Posa ayarı
3 Sürahi
4 Süzgeç
5 Koni
6 Kapak (Yalnız MPZ 9 modelinde)
7 Koni muhafazası

**Maksimum kapasite**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Monte ve demonte edilmesi

Koniye (5), süzgecin (4) üzerine oturuncaya kadar bastırınız ve sonra süzgeci sürahinin (3) üzerine yerleştiriniz.
Sürahiyi motor bölümüne (1) yerleştirmek için aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:
MPZ 6: Posa ayarının (2) sonundaki ok motor bölümünün üzerindeki oklardan birinin üzerine getirilmelidir (a).
MPZ 8/9: Posa ayarının (2) sonundaki çizgi motor bölümünün üzerindeki oklardan birinin üzerine getirilmelidir (a).
Daha sonra sürahiyi saat yönünde çevirerek motor bölümüne yerleştiriniz. Demonte ederken bu işlemleri tersten gerçekleştiriniz.

## Ayarlanabilir meyva posası

Meyva suyunun içindeki posa miktarı (3), sürahiyi, posa ayarı ile beraber devamlı çevirerek ayarlanabilir (2) (a).
MPZ 6: Posa ayarının sol tarafının sonundaki koyu bölümde, meyva posası miktarı yüksek, sağındaki açık renkli bölümde meyva posası miktarı düşüktür.
MPZ 8/9: 5 = yüksek meyva posas, 1 = düşük meyva posası

## Kablo muhafazası

Motor bölümünün (1) altında pratik kablo muhafazası (7) vardır. Siz, yalnızca ihtiyacınız kadar (c) kablo çıkarabilirsiniz. Bunu yapabilmeniz için sürahiyi motor bölümünden ayırınız.

## Sıkma

Cihazı monte ettikten ve istenen meyva posası ayarı yapıldıktan sonra, yarıya kesilmiş herhangi bir narenciyeyi koninin üzerine bastırınız (5), (b). Meyva bastırıldığı anda motor çalışmaya başlar. Meyva koniden çıkartıldığı zaman motor otomatik olarak durur. Meyvayı koninin üzerine bastırarak ya da kaldırarak cihazı açıp kapatmak koninin yönünü değiştirdiği için daha fazla meyva suyu elde edilmesini sağlar.
Meyva suyunu servis yapmadan önce sürahiyi (3) motor bölümünde (1) ayırınız.

## Temizleme

Temizlemeye başlamadan önce daima cihazı prizden çekiniz. Yukarıda tanımlandığı şekilde cihazı demonte ediniz. Motor bölümünü (1) yalnızca nemli bir bez ile temizleyiniz. Diğer tüm parçalar bulaşık makinesinde temizlenebilir (d).
Yalnız MPZ 8/9 modelinde: Cihazın sapında, bulaşık makinesinde temizlenmesi sırasında yiyecek tortuları birikebilir. Temizlemek amacı ile sapın kapağını çıkartmak için altındaki küçük açıklığa keskin olmayan, ince bir cisim sokunuz. Temizledikten sonra kapağı yerine takınız.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:



**Braun GmbH**
**Frankfurter Straße 145**
**61476 Kronberg / Germany**
**☎ (49) 6173 30 0, Fax (49) 6173 30 28 75**

P&G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.
Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/İstanbul
tarafından ithal edilmiştir.

P&G Tüketici Hizmetleri
0 800 261 63 65,
trconsumers@custhelp.com

# Ελληνικά

Τα προϊόντα μας είναι κατασκευασμένα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή Braun.

**Προσοχή**
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για οικιακή χρήση.
- Πριν βάλετε το καλώδιο στην πρίζα, ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στη βάση της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Γενικά, συνιστούμε να κρατάτε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Μην βάλετε το μοτέρ της συσκευής (1) σε νερό, ούτε και κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές Braun κατασκευάζονται σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας. Επισκευές ηλεκτρικών συσκευών (συμπεριλαμβανομένης και της αντικατάστασης του καλωδίου) θα πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις. Λανθασμένες, αναρμόδιες επισκευές μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα ή τραυματισμό στον χρήστη.

## Περιγραφή

1 Μοτέρ
2 Κλίμακα ρύθμισης περιεκτικότητας πολτού
3 Κανάτα
4 Σουρωτήρι
5 Κώνος
6 Καπάκι (μόνο στον MPZ 9)
7 Χώρος αποθήκευσης καλωδίου

**Μέγιστη χωρητικότητα**
MPZ 6: 350 ml
MPZ 8/9: 1000 ml

## Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση

Πιέστε τον κώνο (5) πάνω στο σουρωτήρι (4) μέχρι να εφαρμόσει σωστά και στη συνέχεια τοποθετείστε το σουρωτήρι πάνω στην κανάτα (3).
Για να τοποθετήσετε την κανάτα πάνω στην ειδική υποδοχή του μοτέρ (1) ενεργείστε ως ακολούθως:
MPZ 6: Θα πρέπει το βελάκι που βρίσκεται στο αριστερό άκρο της κλίμακας για την περιεκτικότητα πολτού (2) να βρίσκεται πάνω από ένα από τα βελάκια του μοτέρ (a).
MPZ 8/9: Η γραμμή που βρίσκεται στο αριστερό άκρο της κλίμακας για την περιεκτικότητα πολτού (2) θα πρέπει να βρίσκεται πάνω από ένα από τα βελάκια του μοτέρ (a).
Στη συνέχεια γυρίστε λίγο την κανάτα προς τα αριστερά, μέχρι να εφαρμόσει στο μοτέρ. Για την αποσυναρμολόγηση, παρακαλούμε ακολουθείστε την ίδια διαδικασία αντίστροφα.

## Ρύθμιση περιεκτικότητας πολτού

Μπορείτε διαρκώς να ρυθμίζετε την περιεκτικότητα του πολτού στο χυμό, γυρίζοντας την κανάτα στις διαβαθμίσεις της κλίμακας (2) (a).
MPZ 6: Στο αριστερό, σκούρο μέρος της κλίμακας, η περιεκτικότητα του πολτού είναι μεγαλύτερη, ενώ στο δεξιό μέρος είναι μικρότερη.
MPZ 8/9: 5 = υψηλή περιεκτικότητα πολτού
1 = μικρή περιεκτικότητα πολτού

## Αποθήκευση καλωδίου

Υπάρχει μία πρακτική θέση (7) αποθήκευσης καλωδίου, κάτω από το μοτέρ (1). Το μόνο που έχετε να κάνετε είναι να ξετυλίξετε όσο καλώδιο χρειάζεστε (c). Για να γίνει αυτό θα πρέπει να έχετε βγάλει την κανάτα από το μοτέρ.

## Εξαγωγή χυμού

Αφού συναρμολογήσετε τη συσκευή (και επιλέξετε την επιθυμητή περιεκτικότητα πολτού), πιέστε ένα εσπεριδοειδές φρούτο, κομμένο στη μέση, πάνω στον κώνο (5), (b) και το μοτέρ θα ξεκινήσει. Όταν το βγάλετε από τον κώνο, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα. Με το ξεκίνημα και το σταμάτημα του μοτέρ καθώς πιέζετε το φρούτο, ο κώνος θα αλλάζει κατεύθυνση κίνησης, αυξάνοντας την ποσότητα του χυμού που εξάγεται. Για να σερβίρετε τον χυμό βγάλτε την κανάτα από το μοτέρ.

## Καθαρισμός

Πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό της συσκευής βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Αποσυναρμολογείστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. Καθαρίστε το μοτέρ (1) μόνο με ένα υγρό πανί. Όλα τα υπόλοιπα τμήματα της συσκευής μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (d).
MPZ 8/9 μόνο: Κατά τη διάρκεια πλυσίματος της κανάτας στο πλυντήριο μπορεί να μείνουν υπολείμματα τροφών στο εσωτερικό της λαβής. Για να τα καθαρίσετε βάλτε ένα αμβλύ, λεπτό αντικείμενο στο μικρό άνοιγμα που βρίσκεται στη βάση λαβής, για να βγάλετε το κάλυμμά της. Βάλτε το κάλυμμα στη θέση του μετά τον καθαρισμό.

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποιήσεις.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 2004/108/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/ΕΟΚ.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



# Русский

Наши изделия сконструированы в соответствие с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вам безусловно понравится Ваш новый прибор фирмы Braun.

**Внимание**

Перед использованием электроприбора внимательно и полностью прочтите данную инструкцию.

- Данный электроприбор предназначен только для домашнего использования.
- До включения прибора в розетку проверьте, соответствует ли напряжение сети напряжению, указанному внизу на приборе.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.
- Не опускайте в воду моторный блок (1), не мойте его под краном.
- Электроприборы фирмы Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов безопасности. Ремонт электроприборов (включая замену шнура) должен производится только в авторизованных сервисных центрах. Неправильный и неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастных случаев или травм.

## Описание

1 Моторный блок
2 Шкала контроля количества мякоти в соке
3 Кувшин
4 Фильтр
5 Конус
6 Крышка (только для MPZ 9)
7 Место для хранения шнура

**Максимальная мощность**

MPZ 6: 350 мл
MPZ 8/9: 1000 мл

## Установка и разбор

Нажмите на конус (5) в фильтре (4) до тех пор, пока конус не закрепится, затем установите фильтр на кувшине (3).

Для того чтобы надеть кувшин на моторный блок (1) сделайте следующее:

MPZ 6: Стрелка слева от шкалы контроля количества мякоти (2) должна быть расположена над одной из стрелок на моторном блоке (a).

MPZ 8/9: Линия слева от шкалы контроля количества мякоти (2) должна быть расположена над одной из стрелок на моторном блоке (a).

Затем поверните кувшин по часовой стрелке до тех пор, пока он не будет заблокирован на моторном блоке. При разборе электроприбора следуйте этой же процедуре только в обратном порядке.

## Регулирование содержания фруктовой мякоти

Количество фруктовой мякоти в соке можно постоянно контролировать, поворачивая кувшин (3) в пределах шкалы контроля количества мякоти (2) (a).

MPZ 6: Поворачивая влево к темному краю шкалы контроля количества мякоти, содержание фруктовой мякоти увеличивается.
Поворачивая вправо к светлому краю, содержание фруктовой мякоти уменьшается.

MPZ 8/9: 5 = большое содержание фруктовой мякоти
1 = небольшое содержание фруктовой мякоти

## Хранение шнура

Под мотором находится практичное место для хранения шнура (7). Вам необходимо только отмотать нужную длину шнура (c). Для этого снимите кувшин с моторного блока.

## Выжатый сок

После установки электроприбора (и установки желаемого содержание фруктовой мякоти), надавите цитрусовым фруктом на конус (5), (b). При надавливании фруктом мотор начинает работать. Когда вы убираете фрукт с конуса, мотор автоматически останавливается. Включение и выключение мотора, убирая фрукт или надавливая им на конус, может привести к изменению направления вращения конуса и увеличению объема выжатого сока.

Перед тем как подавать сок, снимите кувшин с моторного блока.

## Чистка

Всегда выключайте прибор из розетки перед мытьем. Разберите прибор, как описано. Чистите моторный блок (1) только мокрой тряпкой. Все остальные части соковыжималки можно мыть в посудомоечной машине (d).

Только для MPZ 8/9: При мытье в посудомоечной машине отходы фруктов могут накапливаться в ручке кувшина. Чтобы вымыть отходы, положите тупой

тонкий предмет в маленькое отверстие внизу ручки, чтобы снять крышку ручки. После мытья поместите крышку назад.

Можно изменять без уведомления.




**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Соковыжималка цитрусовая, 20 ватт

Сделано в Венгрии,
Videoton Holding RT.
Izzo u. 3
H-7400 KAPOSVAR

# Українська

Наші вироби сконструйовані у відповідності до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми сподіваємося, що Вам безумовно сподобається Ваш новий прилад від фірми Braun.

**Увага**
Перед використанням електроприладу уважно та повністю прочитайте цю інструкцію.

- Використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці. Перед включенням приладу у розетку перевірте, чи відповідає напруга мережі напрузі, зазначеній на внизу на приладі.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей.
- Не занурюйте у воду моторний блок (1), не мийте його під краном.
- Електроприлади фірми Braun відповідають вимогам відповідних стандартів безпеки. Ремонт електроприладів (в тому числі, заміна шнура) має здійснюватися тільки в авторизованих сервісних центрах. Неправильний та некваліфікований ремонт може бути причиною нещасних випадків або травм.

## Опис

1 Моторний блок
2 Шкала контролю кількості м'якоті в соку
3 Кухоль
4 Фільтр
5 Конус
6 Кришка (тільки для MPZ 9)
7 Місце для зберігання шнура

**Максимальна місткість**
MPZ 6: 350 мл
MPZ 8/9: 1000 мл

## Установка та розбирання

Натисніть на конус (5) в фільтрі (4) до тих пір, поки конус не закріпиться, потім установіть фільтр на кухлі (3). Для того, щоб надіти кухоль на моторний блок (1), виконайте дії, зазначені нижче:
MPZ 6: Стрілка ліворуч від шкали контролю кількості м'якоті (2) має бути розташована над однією зі стрілок на моторному блоці (a).
MPZ 8/9: Лінія ліворуч від шкали контролю кількості м'якоті (2) має бути розташована над однією зі стрілок на моторному блоці (a).
Потім поверніть кухоль за годинниковою стрілкою до тих пір, поки він не буде заблокований на моторному блоці.
При розбиранні електроприладу виконуйте цю ж процедуру, тільки у зворотному порядку.

## Регулювання вмісту фруктової м'якоті

Кількість фруктової м'якоті в соку можна просто контролювати, повертаючи кухоль (3) у межах шкали контролю кількості м'якоті (2) (a).
MPZ 6: Повертаючи ліворуч до темного краю шкали контролю кількості м'якоті, вміст фруктової м'якоті збільшується.
MPZ 8/9: 5 = великий вміст фруктової м'якоті,
1 = невеликий вміст фруктової м'якоті

## Зберігання шнура

Під мотором (1) знаходиться практичне місце для зберігання шнура (7). Вам необхідно тільки відмотати необхідну довжину шнура (c). Для цього зніміть кухоль з моторного блоку.

## Видавлений сік

Після установки електроприладу (та установки бажаного вмісту фруктової м'якоті), натисніть цитрусовим фруктом на конус (5), (b). При натисканні фруктом мотор починає працювати. Коли Ви забираєте фрукт з конуса, мотор автоматично зупиняється. Увімкнення та вимикання мотору (забираючи фрукт та натискаючи ним на конус) може привести до зміни напрямку обертання конуса та збільшення об'єму видавленого соку.
Перед тим, як подавати сік, зніміть кухоль з моторного блока.

## Чищення

Завжди перед миттям вимикайте прилад з розетки. Розберіть прилад, як описано. Чистіть моторний блок (1) тільки мокрою ганчіркою. Всі інші частини соковижималки можна мити у посудомийній машині (d).

Загальні умови зберігання
Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі – вимогам ДСТУ 3135.7-96 (ГОСТ 30345.7-96, IEC 335-2-14-94), ГОСТ 23511-79 р.1. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано



УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва:
VIDEOTON Holding RT,
Izzó u. 3,
H-7400 Kaposvar

## استخراج العصير

بعد تركيب الجهاز (وتعديل الكمية المرغوبة للب الفواكه) ضع نصف حبة الفواكه الحمضية المقطوعة إلى قسمين على قمع العصر (5)، (b). لدى الضغط باليد على نصف حبة الفاكهة، سيبدأ المحرك بالعمل. وعند إزالته عن القمع (5)، سيتوقف المحرك عن العمل آلياً. إن إيقاف وتشغيل المحرك من خلال رفع أو ضغط نصف حبة الفواكه، قد يسبب في تغيير اتجاه دوران القمع ومن ثم زيادة كمية العصير المستخلص. قبل تقديم العصير، أزل الإبريق عن قالب المحرك.

## تنظيف العصارة

قبل تنظيف العصارة، اسحب السلك الكهربائي من منفذ التيار الكهربائي. فك الجهاز كما هو موصوف. استخدم قطعة قماش مرطبة بالماء لتنظيف قالب المحرك (1)، أما الأجزاء الأخرى، بالإمكان تنظيفها في غسالة الأطباق (d).
طراز MPZ 8/9 فقط: قد تتراكم الأطعمة في المقبض عند تنظيفها في غسالة الأطباق. لتنظيفها، أدخل قطعة نحيفة غير حادة في الفتحة الصغيرة أسفل المقبض وأزل غطاءه، ثم أرجع الغطاء إلى مكانه بعد تنظيفه.

خاضعة للتغيير بدون إشعار مسبق.

---

**الضمان**

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشرء – وذلك علاوة على لضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.
لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمت.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.
لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشرء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.
وفي حال استحقاق المضمان يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

---

**بلد المنشأ المجر**

**عام الصنع:** لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود على الجزء الجانبي الأسفل من المقبض. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم لأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان لى الأسبوع المعين في عام الصنع. – مثال: « 507 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ٠٧ من عام ٢٠٠٥.

**Country of origin: Hungary**

**Year of manufacture:** To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located at the lower side part of the handle. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture. Example: “507” – The product was manufactured in week 07 of 2005.

# عربي

صممت منتجاتنا لتوفر أعلى مستويات الجودة والأداء والاستعمال العملي. تأمل أن تتمتع بماكينة حلاقتك الجديدة من براون.

### تحذير

الرجاء قراءة تعليمات الاستخدام كاملة قبل استعمال الجهاز.

- هذا الجهاز مصمم لتحضير الكميات المنزلية العادية.
- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم. وبوجه عام، ننصحكم بحفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال.
- قبل أن تضع القابس في منفذ التيار الكهربائي، تأكد أن الفولطية متوافقة مع الفولطية المذكورة أسفل الجهاز.
- لا تغمر قالب المحرك (1) في الماء، ولا تضعه تحت المياه الجارية.
- إن أجهزة براون الكهربائية تتوافق مع مقاييس السلامة القياسية المطبقة. يجب اتمام الاصلاح لأجهزة براون الكهربائية (تتضمن استبدال السلك) لدى مراكز خدمة براون معتمدة. إن الاصلاح غير المؤهل قد يسبب الإصابة أو الحوادث للمستخدم.

## الوصف

1 قالب المحرك
2 وعاء اللب
3 الإبريق
4 المصفاة
5 قمع العصر
6 الغطاء (MPZ 9 فقط)
7 تخزين السلك

### السعة القصوى

MPZ 6: ٣٥٠ مل
MPZ 8/9: ١٠٠٠ مل

## تركيب وفك الجهاز

اضغط قمع العصر (5) في المصفاة (4) إلى أن يثبت في مكانه، ثم ضع المصفاة على الإبريق (3).

لتثبيت الإبريق على قالب المحرك (1)، اتبع الخطوات التالية:

MPZ 6: يجب أن تكون وضعية السهم في الطرف الأيسر من وعاء اللب (2) على أحد الأسهم في قالب المحرك (a).

MPZ 8/9: يجب تكون وضعية الخط في الطرف الأيسر من وعاء اللب (2) على أحد الأسهم في قالب المحرك (a).

ثم أدر الإبريق باتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بشكل صحيح على قالب المحرك. عند فك الإبريق من مكانه، نفذ الخطوات بالاتجاه المعاكس.

## لضبط كمية لب الفاكهة

بالإمكان تعديل كمية لب الفواكه الموجود في العصير باستمرار من خلال لف الإبريق ضمن وعاء اللب (2) (a).

MPZ 6: في الطرف الأيسر القاتم من وعاء اللب، تكون كمية لب الفواكه أكثر. بينما في الطرف الأيمن الفاتح من وعاء اللب، تكون كمية لب الفواكه أقل.

MPZ 8/9: 5 = كمية لب الفواكه أكثر
1 = كمية لب الفواكه أقل

## تخزين السلك

يتوفر في أسفل قالب المحرك (1) بالجهاز مكان خاص لتخزين السلك (7). عليك سحب السلك إلى المسافة التي تحتاجها (c). للقيام بهذه الخطوة، افصل الإبريق عن قالب المحرك.

# 中 文

我们的产品设计满足最严格的质量、功能和设计标准。我们希望您能充分享受新的博朗电器。

**注意事项**
在使用本产品前，请认真阅读所有使用说明。

- 本产品仅用于一般的家庭用途。
- 请将本产品放置在儿童无法触及的位置。
- 在连接到插座上以前，请确认所用电压与产品底部标称电压值相符合。
- 不要将马达座(1)浸入水中或将其置于流动水下。
- 博朗电器符合适用的安全标准。电器修理(包括电源线的更换)只能由授权的服务中心进行。错误或不合格的维修可能会导致意外或对使用者造成伤害。

# 构 造

1. 马达座
2. 果肉含量指示
3. 果汁容杯
4. 残渣过滤器
5. 锥形榨汁头
6. 防尘盖（仅限于 MPZ 9
7. 电源线存储格

**最大容量**

MPZ 6：350ml

MPZ 8/9:1000ml

# 安装与拆卸

将锥形榨汁头(5)向下按，直至嵌入残渣过滤器(4)，然后将残渣过滤器放在容杯(3)上。

将容杯放在马达座上，按以下步骤进行：

MPZ6：果肉含量指示(2)的左端箭头必须对准马达座上的一个箭头(a)。

MPZ 8/9：果肉含量指示(2)的左端刻度线必须对准马达座上的一个箭头(a)。

然后顺时针旋转容杯，直至锁定在马达座上。拆卸时，沿逆时针方向旋转。

# 可调节果肉含量

果汁中的果肉含量可以通过在果肉含量指示(2)范围内转动容杯进行调节(a)。

MPZ6：在果肉含量指示左端深色部分，果肉含量较高。在右端浅色部分，果肉含量较低。

MPZ 8/9：5＝果肉含量高

1＝果肉含量低

# 电源线存储格

马达座(1)下面有一个电源线存储格(7)。您可以根据需要，解开适当长度的电源线(C)。操作时，应将容杯从马达座上卸下。

# 榨 汁

将产品安装完毕后(同时调节好理想的果肉含量)，将切半的柑橘类水果压在锥形榨汁头(5)上(b)。将水果向下压时，马达开始工作；移开水果，马达自动停止工作。通过上移、下压水果控制马达的开启及关闭，可使锥形榨汁头改变旋转方向并增加榨汁量。

倒出果汁前，先将容杯从马达座上卸下。

# 清 洗

清洗前务必拔下插头。如前所述进行拆卸。清洁马达座(1)仅可使用湿布。其他部件均可用洗碗机清洗。

仅对于 MPZ 8/9：用洗碗机清洗可能会在手柄处形成食物沉淀。如要清除沉淀物，可在手柄底部的开口处插入一个硬的薄片，以移下手柄罩。清洗后再将罩子套上。

如有更改，恕不另行通

# 保 修

我们为产品提供为期2年的保修，保修期从购买日开始计算。

在保修期内对于产品因材料或生产过程引起的各种瑕疵，我们会视情况更换零件或整个产品。

申请保修必须将本产品和能够证明购买日期的证据(购货发票)一起交给授权的Braun维修站，本产品附有一张授权的维修站名单。

**请确认已将购货发票放置在安全的地方。**

**上述保修不包括以下内容**:

- 由于使用不当而造成的产品损坏(如:使用错误的电流、电压,将产品插入不合适的插座,或者人为损坏等)。
- 正常使用引起的产品老化、磨损、但对产品的使用功能及价值影响不大。
- 如果产品经过未经授权的人员的修理,或产品使用了非本公司(Braun)的零件,保修期即终止。
- 非家庭使用(如工业、商业用)引起的损坏。
- 本保修适用于全球范围的所有经博朗公司及其指定供应商出售的博朗产品。并且在当地没有进口限制或其它法律条文限制本保修即可执行。
- 在保修期内提供的服务并不影响保修期的结束,保修期中替换的零件或整机的保修服务与本产品的保修期同时终止。
- 除非确有法律规定,本公司不对其他任何要求负责。同供货商的销售合同中规定的各项权利不受此保修的影响。

**如果需要保修或维修,请与当地的维修站,或就近的维修站联系。**
**顾客免费热线**: 800-8201357

## Deutsch

**Garantie**
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift finden Sie unter www.service.braun.com oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

## English

**Guarantee**
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at www.service.braun.com).

**For UK only:**
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

**Garantie**
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Se référez à www.service.braun.com ou appelez 08.10.30.97.80 pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

**Clause spéciale pour la France**
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Español

**Garantía**
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.
La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano: www.service.braun.com.

**Solo para España**
Servicio al consumidor:  Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio  901 11 61 84.

## Português

**Garantia**
Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por  utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo: www.service.braun.com.

**Só para Portugal**
Apoio ao consumidor:  Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone  808 20 00 33.

## Italiano

**Garanzia**
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario,  l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente

al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare www.service.braun.com o il numero 02/ 6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

## Nederlands

**Garantie**
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre: www.service.braun.com.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

## Dansk

**Garanti**
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center: www.service.braun.com.
Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

## Norsk

**Garanti**
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato. I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.
Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted: www.service.braun.com.
Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

## Svenska

**Garanti**
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.
Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad: www.service.braun.com.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

## Suomi

**Takuu**
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi: www.service.braun.com.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

## Polski

**Warunki gwarancji**
1. Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.

6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Český

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

## Slovenský

### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny,

kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovlyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

## Magyar

**Garancia**
A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

## Ελληνικά

**Εγγύηση**
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun:
www.service.braun.com.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

# Русский

**Гарантийные обязательства фирмы BRAUN**
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

**Случаи, на которые гарантия не распространяется:**
– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 20 20 (звонок из России бесплатно).

# Українська

**Гарантійні зобов'язання фірми Braun**
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.
Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламаційї за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.